KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1132/96,
annettu 24 päivänä kesäkuuta 1996,
kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3972/86 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1930/90 [2], ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo, että

elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta annetun asetuksen (ETY) N:o 3972/86 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä toukokuuta 1987 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1420/87 [3] vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille 1 011 tonnia kasviöljyä,

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87 [4], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91 [5], annettujen sääntöjen mukaan; on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä, ja

tietyn erän osalta, ottaen huomioon toimitettavat pienet määrät, pakkaustavan ja toimituspaikkojen suuren lukumäärän, olisi säädettävä tarjoajan mahdollisuudesta merkitä kaksi lastaussatamaa, jotka eivät, soveltuvin osin, kuulu samaan satama-alueeseen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle kasviöljyä sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Toimittaminen kattaa yhteisössä tuotetun kasviöljyn liikkeelle saattamisen. Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.

Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi erän E osalta merkitä kaksi lastaussatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä kesäkuuta 1996.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

---

[1] EYVL N:o L 370, 30.12.1986, s. 1
[2] EYVL N:o L 174, 7.7.1990, s. 6
[3] EYVL N:o L 136, 26.5.1987, s. 1
[4] EYVL N:o L 204, 25.7.1987, s. 1
[5] EYVL N:o L 81, 28.3.1991, s. 108

LIITE

ERÄT A, B, C, D

1. **Toimet N:o** (1): 952/95 (A); 953/95 (B); 954/95 (C); 955/95 (D)
2. **Ohjelma:** 1995
3. **Vastaanottaja** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma; [puh.: (39-6) 57 971; teleksi: 626675 WFP I]
4. **Vastaanottajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa** (3): A: Jordania; B: Kenia; C: Tunisia; D: Sambia
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** puhdistettu rapsiöljy
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.1.a kohta)
8. **Kokonaismäärä (tonnia)** 276
9. **Erien määrä:** 4 (erä A: 60 t; erä B: 79 t; erä C: 51 t; erä D: 86 t)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (6) (9): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.2.1, III.A.2.3 ja III.A.3 kohdat)

    5 litran metallitölkkeihin ilman ristikkäisiä pahvikappaleita

    merkinnässä käytettävä kieli: englanti (A, B, D); ranska (C)

    Lisämerkintöjä (A): "NOT FOR SALE"+"Expiry date:..."
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisössä tuotetun puhdistetun rapsiöljyn liikkeelle saattaminen. Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Toimitusvaihe:** A, B, C: toimitettu purkusatamaan — purettu
    D: toimitettu määräpaikkaan
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** A: Aqaba; B: Mombasa; C: Tunis
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** D; WFP warehouse, Lusaka
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa:** 5.—18.8.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** A, C: 1.9.1996; B: 15.9.1996; D: 29.9.1996
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 9.7.1996 [kello 12 (Brysselin aikaa)]
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 23.7.1996 [kello 12 (Brysselin aikaa)]
    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa: 19.8.—1.9.1996
    c) toimituksen määräpäivä: A, C: 15.9.1996; B: 29.9.1996; D: 13.10.1996
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 15 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire
    Attn. Mr T. Vestergaard
    Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
    Rue de la Loi/Wetstraat 200
    B-1049 Bruxelles/Brussel
    teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): —

ERÄ E

1. **Toimi N:o** (1): *922/95* (E1); *923/95* (E2)
2. **Ohjelma**: 1995
3. **Vastaanottaja** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi: 30960 EURON NL]
4. **Vastaanottajan edustaja**: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa**: E1: Sudan; E2: Nicaragua
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: puhdistettu rapsiöljy
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.1.a kohta)
8. **Kokonaismäärä (tonnia)** *735*
9. **Erien määrä**: 1; 2 osassa (E1: *405 t*; E2: *330 t*)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (6) (10): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.2.1, III.A.2.3 ja III.A.3 kohdat)

    5 litran metallitölkkeihin ilman ristikkäisiä pahvikappaleita

    merkinnässä käytettävä kieli: englanti (E1); espanja (E2)

    Lisämerkintöjä (E1): "Expiry date..."
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisössä tuotetun puhdistetun rapsiöljyn liikkeelle saattaminen. Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu vapaasti laivaussatamaan (8)
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa**: *5.—25.8.1996*
18. **Toimituksen määräpäivä**: —
19. **Menettely *toimituskustannusten määrittämiseksi***: *tarjouskilpailu*
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä**: 9.7.1996 [kello 12 (Brysselin aikaa)]
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:

    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 23.7.1996 [kello 12 (Brysselin aikaa)]

    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 19.8.—8.9.1996

    c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 15 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire
    Attn. Mr T. Vestergaard
    Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
    Rue de la Loi/Wetstraat 200
    B-1049 Bruxelles/Brussel
    teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03/296 70 04)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): —

Viitteet

(1) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.

(2) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.

(3) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylity toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.

Erä E: Radioaktiivisuustodistuksen (E2 ja alkuperätodistuksen) on oltava toimivaltaisen viranomaisen antama.

(4) Asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan g alakohdan säännöksiä ei sovelleta.

(5) Komission edustusto, johon tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 33.

(6) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 114 määrätään, III.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'".

(7) Tarjouskilpailun voittajan on toimitettava vastaanottajalle tai hänen edustajalleen toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:

— terveystodistus.

(8) Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi merkitä kaksi laivaussatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.

(9) Sijoitettuina 20 jalan kontteihin. Konttien maksuttoman säilytysajan on oltava vähintään (15) päivää.

(10) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin FCL/FCL (kunkin kontin nettosisältö on 15 tonnia). Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaaliin laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminaalista poisvientikustannukset.

Asetuksen (ETY) N:o 2200/87 13 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta.

Tarjouskilpailun voittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun laivausnumeroon laivausnumeroon liittyvien metallitölkkien lukumäärä. Tarjouskilpailun voittajan on lastattava pahvilaatikot kontteihin siten, että ne täyttävät kaiken tyhjän tilan; viimeinen pahvilaatikkorivi on lujitettava remmeillä.

Tarjouskilpailun voittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (SYSKO locktainer 180 seal) avulla ja toimitettava numero tiedoksi vastaanottajan huolitsijalle.